

Valladolid 2 diciembre 1949

Sr. D. José Vergés Matas
B A R C E L O N A

Alonso
de Sante

no

Mi querido amigo; en primer lugar darle la bienvenida después de su envidiable viaje a Italia y, con ella, mi felicitación y mi agradecimiento por esa auténtica proeza de editar mi nueva novela en tan poco tiempo. Ha sido, sin duda, un alarde de rapidez.

Recibí cheque y contrato. Respecto a éste he extrañado la cláusula 7ª referente a traducciones posibles. Creo entender, según ella, que ustedes percibirán un 50% solamente de las traducciones conseguidas por "Destino." Le agradecería aclarasen si ese 50% se refiere solamente a la cantidad alzada por firma de contrato o se extiende también a los derechos de porcentaje en la venta de cada libro. Si es así, le diré, con la sinceridad que usted me pide y aunque soy prácticamente lego en la cuestión, que se me hace un poco subida la comisión ya que el Dr. Stok con quien estoy en contacto por "La sombra del ciprés" me pedía un 15%. Naturalmente, amigo Vergés, no trato de enmendarle la plana sino simplemente de rogarle me aclare este punto, contando con que si ustedes acostumbran a hacerlo así bien me parecerá. Espero su respuesta para renitirle el contrato firmado.

Le adjunto una lista de señores y periódicos con quienes estoy en buena relación y podrían ocuparse de la propaganda de "Aun es de día". Si está conforme con ello, precisaría otros 28 ejemplares para propaganda además de los 20 que me anuncia. Escribo a V. Zamora remitiéndole una lista idéntica para, en su caso, no duplicar el envío. También le ruego su opinión sobre este extremo. En lo que afecta a los 12 ejemplares para mis compromisos, complételes con otro envío de 10 que le abonaré con el descuento fijado en el contrato.

El libro está editado con el buen gusto y la calidad que caracterizan a su colección. No obstante en los cortes de la censura y en alguna otra parte advierto (tengo en mi poder uno de los ejemplares que enviaron a Frago) párrafos de sobre o erratas de alguna importancia. Le enviaré una "fe de erratas" para subsanarlas en una posible 2ª edición. Concretamente convendría que usted se fijase en la página 292 que entre los renglones 16 y 17 no se ha indicado la necesaria separación. ¿No se podría aun, en los libros que conserven de la 1ª edición, incluir entre esos dos renglones una línea de puntos o asteriscos para establecer la separación? El resto de las erratas ya las subsanaríamos para otras ediciones que no dude usted llegarán.

MD

Sobre "Vida Deportiva" le diré que estando usted en Italia he recibido 125 pts por mi crónica del partido del Español, siendo así que creo eran 150 las convenidas. Ya supongo se tratará de un error mío o de la administración. Para el fotógrafo recibí también ~~111~~ 120 pts de ese mismo partido. Al satisfacerse las me indicó no ha percibido aun el importe de las fotografías de su crónica de setiembre. En lo sucesivo preferiría que para este asunto de pagos se entendiera "Vida Deportiva" directamente con el señor Cacho. (Fotógrafo Cacho.-Atrio de Santiago.-Valladolid)

FUNDACIÓN MIGUEL DELIBES

Creo no me queda nada por comunicarle. Tan pronto se reciban aquí los libros le avisaré. El ambiente es de ~~gran~~ expectación ya que la propaganda va incrementandose en pequeñas dosis. Esté seguro de que en Valladolid se hará una buena venta.

Le repito mi agradecimiento por todo y le envío un cordial abrazo

Miguel Delibes

Miguel Delibes